

DOMINION OF CANADA

TREATY SERIES, 1930

No. 13

PROTOCOL

Concerning the

ACCESSION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

to the Protocol of Signature of the Statute of the

PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE

Signed at Geneva, September 14, 1929,

Canadian Ratification deposited August 28, 1930.

DOMINION DU CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS, 1930

N° 13

PROTOCOLE

relatif à

L'ADHÉSION DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

au

PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT

de la

COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

Signé à Genève le 14 septembre 1929,

Dépôt des Ratifications canadiennes le 28 août 1930.

32 756 030
b 1628331

54 262 519
b 3236 857

13

DOMINION OF CANADA
TREATY SERIES, 1930
Protocol.—Accession of the United States of America to the
Protocol of Signature of the Statute of the Permanent
Court of International Justice.*

Geneva, September 14, 1929

THE States signatories of the Protocol of Signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice, dated December 16, 1920, and the United States of America, through the undersigned duly authorized representatives, have mutually agreed upon the following provisions regarding the adherence of the United States of America to the said Protocol subject to the five reservations formulated by the United States in the resolution adopted by the Senate on January 27, 1926.

ARTICLE 1

The States signatories of the said Protocol accept the special conditions attached by the United States in the five reservations mentioned above to its adherence to the said Protocol upon the terms and conditions set out in the following Articles.

ARTICLE 2

The United States shall be admitted to participate, through representatives designated for the purpose and upon an equality with the signatory States Members of the League of Nations represented in the Council or in the Assembly, in any and all proceedings of either the Council or the Assembly for the election of judges or deputy-judges of the Permanent Court of International Justice, provided for in the Statute of the Court. The vote of the United States shall be counted in determining the absolute majority of votes required by the Statute.

ARTICLE 3

No amendment of the Statute of the Court may be made without the consent of all the Contracting States.

ARTICLE 4

The Court shall render advisory opinions in public session after notice and opportunity for hearing substantially as provided in the now existing Articles 73 and 74 of the Rules of Court.

ARTICLE 5

With a view to ensuring that the Court shall not, without the consent of the United States, entertain any request for an advisory opinion touching any dispute or question in which the United States has or claims an interest, the Secretary-General of the League of Nations shall, through any channel designated for that purpose by the United States, inform the United States of any proposal before the Council or the Assembly of the League for obtaining an advisory opinion from the Court, and thereupon, if desired, an exchange of views as to whether an interest of the United States is affected shall proceed with all convenient speed between the Council or Assembly of the League and the United States.

* Not in force. (See Article 7)

Protocole.—Adhésion des Etats-Unis d'Amérique au Protocole de Signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale.*

Genève, le 14 septembre 1929

Les Etats signataires du Protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale du 16 décembre 1920, et les Etats-Unis d'Amérique, représentés par les soussignés dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, relativement à l'adhésion des Etats-Unis d'Amérique audit Protocole sous condition des cinq réserves formulées par les Etats-Unis dans la résolution adoptée par le Sénat le 27 janvier 1926.

ARTICLE PREMIER

Les Etats signataires dudit Protocole acceptent, aux termes des conditions spécifiées dans les articles ci-après, les conditions spéciales mises par les Etats-Unis à leur adhésion audit Protocole et énoncées dans les cinq réserves précitées.

ARTICLE 2

Les Etats-Unis sont admis à participer, par le moyen de délégués qu'ils désigneront à cet effet et sur un pied d'égalité avec les Etats signataires, Membres de la Société des Nations, représentés, soit au Conseil, soit à l'Assemblée, à toutes délibérations du Conseil ou de l'Assemblée ayant pour objet les élections de juges ou de juges suppléants de la Cour permanente de Justice internationale visées au Statut de la Cour. Leur voix sera comptée dans le calcul de la majorité absolue requise dans le Statut.

ARTICLE 3

Aucune modification du Statut de la Cour ne pourra avoir lieu sans l'acceptation de tous les Etats contractants.

ARTICLE 4

La Cour prononcera ses avis consultatifs en séance publique, après avoir procédé aux notifications nécessaires et avoir donné aux intéressés l'occasion d'être entendus, conformément aux dispositions essentielles des articles 73 et 74 actuels du Règlement de la Cour.

ARTICLE 5

En vue d'assurer que la Cour ne donne pas suite, sans le consentement des Etats-Unis, à une demande d'avis consultatif concernant une question ou un différend auquel les Etats-Unis sont ou déclarent être intéressés, le Secrétaire général avisera les Etats-Unis, par la voie indiquée par eux à cet effet, de toute proposition soumise au Conseil ou à l'Assemblée de la Société des Nations et tendant à obtenir de la Cour un avis consultatif et, ensuite, si cela est jugé désirable, il sera procédé, avec toute la rapidité possible, à un échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée de la Société des Nations et les Etats-Unis sur la question de savoir si les intérêts des Etats-Unis sont affectés.

* Non en vigueur. (Voir Article 7)

Whenever a request for an advisory opinion comes to the Court, the Registrar shall notify the United States thereof, among other States mentioned in the now existing Article 73 of the Rules of Court, stating a reasonable time-limit fixed by the President within which a written statement by the United States concerning the request will be received. If for any reason no sufficient opportunity for an exchange of views upon such request should have been afforded and the United States advises the Court that the question upon which the opinion of the Court is asked is one that affects the interests of the United States, proceedings shall be stayed for a period sufficient to enable such an exchange of views between the Council or the Assembly and the United States to take place.

With regard to requesting an advisory opinion of the Court in any case covered by the preceding paragraphs, there shall be attributed to an objection of the United States the same force and effect as attaches to a vote against asking for the opinion given by a Member of the League of Nations in the Council or in the Assembly.

If, after the exchange of views provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article, it shall appear that no agreement can be reached and the United States is not prepared to forego its objection, the exercise of the powers of withdrawal provided for in Article 8 hereof will follow naturally without any imputation of unfriendliness or unwillingness to co-operate generally for peace and goodwill.

ARTICLE 6

Subject to the provisions of Article 8 below, the provisions of the present Protocol shall have the same force and effect as the provisions of the Statute of the Court and any future signature of the Protocol of December 16, 1920 shall be deemed to be an acceptance of the provisions of the present Protocol.

ARTICLE 7

The present Protocol shall be ratified. Each State shall forward the instrument of ratification to the Secretary-General of the League of Nations who shall inform all the other signatory States. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations.

The present Protocol shall come into force as soon as all States which have ratified the Protocol of December 16, 1920, and also the United States, have deposited their ratifications.

ARTICLE 8

The United States may at any time notify the Secretary-General of the League of Nations that it withdraws its adherence to the Protocol of December 16, 1920. The Secretary-General shall immediately communicate this notification to all the other States signatories of the Protocol.

In such case, the present Protocol shall cease to be in force as from the receipt by the Secretary-General of the notification by the United States.

On their part, each of the other Contracting States may at any time notify the Secretary-General of the League of Nations that it desires to withdraw its acceptance of the special conditions attached by the United States to its adherence to the Protocol of December 16, 1920. The Secretary-General shall immediately give communication of this notification to each of the States signatories of the present Protocol. The present Protocol shall be considered as ceasing to be in force if and when, within one year from the date of receipt of the said notification, not less than two-thirds of the Contracting States other than the United States shall have notified the Secretary-General of the League of Nations that they desire to withdraw the above-mentioned acceptance.

Lorsqu'une demande d'avis consultatif parviendra à la Cour, le Greffier en avisera les Etats-Unis en même temps que les autres Etats mentionnés à l'article 73 actuel du Règlement de la Cour en indiquant un délai raisonnable fixé par le Président pour la transmission d'un exposé écrit des Etats-Unis, concernant la demande. Si, pour une raison quelconque, l'échange de vues au sujet de ladite demande n'a pu avoir lieu dans des conditions satisfaisantes, et si les Etats-Unis avisent la Cour que la question au sujet de laquelle l'avis de la Cour est demandé est une question qui affecte les intérêts des Etats-Unis, la procédure sera suspendue pendant une période suffisante pour permettre ledit échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée et les Etats-Unis.

Lorsqu'il s'agira de demander à la Cour un avis consultatif dans un cas tombant sous le coup des paragraphes précédents, il sera attaché à l'opposition des Etats-Unis la même valeur que celle qui s'attache à un vote émis par un Membre de la Société des Nations au sein du Conseil ou de l'Assemblée pour s'opposer à la demande d'avis consultatif.

Si, après l'échange de vues prévu aux paragraphes 1 et 2 du présent article, il apparaît qu'on ne peut aboutir à aucun accord et que les Etats-Unis ne sont pas disposés à renoncer à leur opposition, la faculté de retrait prévue à l'article 8 s'exercera normalement, sans que cet acte puisse être interprété comme un acte inamical, ou comme un refus de coopérer à la paix et à la bonne entente générales.

ARTICLE 6

Sous réserve de ce qui sera dit à l'article 8 ci-après, les dispositions du présent Protocole auront la même force et valeur que les dispositions du Statut de la Cour et toute signature ultérieure du Protocole du 16 décembre 1920 sera réputée impliquer une acceptation des dispositions du présent Protocole.

ARTICLE 7

Le présent Protocole sera ratifié. Chaque Etat adressera l'instrument de sa ratification au Secrétaire général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à tous les autres Etats signataires. Les instruments de ratification seront déposés dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations.

Le présent Protocole entrera en vigueur dès que tous les Etats ayant ratifié le Protocole du 16 décembre 1920, ainsi que les Etats-Unis, auront déposé leur ratification.

ARTICLE 8

Les Etats-Unis pourront, en tout temps, notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils retirent leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les autres Etats signataires du Protocole.

En pareil cas, le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès réception par le Secrétaire général de la notification des Etats-Unis.

De leur côté, chacun des autres Etats contractants pourra en tout temps notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'il désire retirer son acceptation des conditions spéciales mises par les Etats-Unis à leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les Etats signataires du présent Protocole. Le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès que, dans un délai ne dépassant pas une année à compter de la date de la réception de la notification susdite, au moins deux tiers des Etats contractants, autres que les Etats-Unis, auront notifié au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils désirent retirer l'acceptation susvisée.

Done at Geneva, the fourteenth day of September, nineteen hundred and twenty-nine, in a single copy, of which the French and English texts shall both be authoritative.

Fait à Genève, le quatorzième jour de septembre mil neuf cent vingt-neuf en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi.

Union of South Africa: Union sud-africaine:

ERIC H. LOUW

Germany: Allemagne:

FR. GAUS

Australia: Australie:

W. HARRISON MOORE

Austria: Autriche:

DR. MARCUS LEITMAIER

Belgium: Belgique:

HENRI ROLIN

Bolivia: Bolivie:

A. CORTADELLAS

Brazil: Brésil:

M. DE PIMENTEL BRANDAO

Great Britain and Northern Ireland
and all parts of the British
Empire which are not separate
Members of the League of
Nations:

Grande-Bretagne et Irlande du
Nord ainsi que toutes parties
de l'Empire britannique non
membres séparés de la Société
des Nations:

ARTHUR HENDERSON

Bulgaria: Bulgarie:

VLADIMIR MOLLOFF

Canada: Canada:

R. DANDURAND

Chile: Chili:

LUIS V. DE PORTO-SEGURO

China: Chine:

CHAO-CHU WU

Columbia: Colombie:

FRANCISCO JOSÉ URRUTIA

Cuba: Cuba:

G. DE BLANCK

Denmark: Danemark:

GEORG COHN

Dominican Republic: République dominicaine:

M. L. VASQUEZ G.

Spain: Espagne:

C. BOTELLA

Estonia: Estonie:

A. SCHMIDT

| | | | |
|-------------------|---------------------|-----------------------|-----------|
| Finland: | A. S. YRJÖ-KOSKINEN | Finlande: | |
| France: | HENRI FROMAGEOT | France: | |
| Greece: | POLITIS | Grèce: | |
| Guatemala: | F. MORA | Guatemala: | |
| Haiti: | LUC DOMINIQUE | Haïti: | |
| Hungary: | LADISLAS GAJZAGO | Hongrie: | |
| India: | MD. HABIBULLAH | Inde: | |
| Irish Free State: | JOHN A. COSTELLO | Etat libre d'Irlande: | |
| Italy: | VITTORIO SCIALOJA | Italie: | |
| Japan: | ISABURO YOSHIDA | Japon: | |
| Latvia: | CHARLES DUZMANS | Lettonie: | |
| Liberia: | A. SOTTILE | Libéria: | |
| Luxemburg: | BECH | Luxembourg: | |
| Nicaragua: | FRANCISCO TORRES F. | Nicaragua: | |
| Norway: | ARNOLD RAESTAD | Norvège: | |
| New Zealand: | C. J. PARR | Nouvelle-Zélande: | |
| Panama: | J. D. AROSEMENA | Panama: | |
| Paraguay: | R. V. CABALLERO | Paraguay: | DE BÉDOYA |
| The Netherlands: | V. EYSINGA | Pays-Bas: | |
| Peru: | MAR. H. CORNEJO | Pérou: | |
| Persia: | P. P. KITABGI | Perse: | |
| Poland: | M. ROSTWOROWSKI | Pologne: | |
| | S. RUNDSTEIN | | |

| | |
|--|--|
| Portugal: | Portugal: |
| PROF. DOUTOR J. LOBO | D'AVILA LIMA |
| Roumania: | Roumanie: |
| ANTONIADE | |
| Salvador: | Salvador: |
| J. GUSTAVO GUERRERO | |
| Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes: | Royaume des Serbes, Croates et Slovènes: |
| I. CHOUMENKOVITCH | |
| Siam: | Siam: |
| VARNVAIDYA | |
| Sweden: | Suède: |
| E. MARKS von WÜRTEMBERG | |
| Switzerland: | Suisse: |
| MOTTA | |
| Czechoslovakia: | Tchécoslovaquie: |
| ZD. FIERLINGER | |
| Uruguay: | Uruguay: |
| A. GUANI | |
| Venezuela: | Venezuela: |
| C. ZUMETA | |

Ratifications

| Country | Date |
|---|--------------------|
| Union of South Africa..... | February 17, 1930 |
| Albania..... | September 12, 1930 |
| Australia..... | August 28, 1930 |
| Austria..... | February 26, 1930 |
| Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations..... | February 12, 1930 |
| Bulgaria..... | April 27, 1931 |
| Canada..... | August 28, 1930 |
| China..... | October 14, 1930 |
| Cuba..... | November 26, 1930 |
| Czechoslovakia..... | October 30, 1930 |
| Denmark..... | March 11, 1930 |
| Estonia..... | September 8, 1930 |
| Finland..... | August 28, 1930 |
| France..... | May 8, 1931 |
| Germany..... | August 13, 1930 |
| Greece..... | August 29, 1930 |
| Hungary..... | August 13, 1930 |
| India..... | February 26, 1930 |
| Irish Free State..... | August 2, 1930 |
| Italy..... | April 2, 1931 |
| Japan..... | November 14, 1930 |
| Latvia..... | August 29, 1930 |
| Luxemburg..... | November 3, 1930 |
| The Netherlands including Netherlands Indies, Surinam and Curacao..... | August 8, 1930 |
| New Zealand..... | June 4, 1930 |
| Norway..... | April 10, 1930 |
| Persia..... | April 25, 1931 |
| Poland..... | May 13, 1930 |
| Portugal..... | June 12, 1930 |
| Roumania..... | August 4, 1930 |
| Siam..... | June 2, 1930 |
| Spain..... | July 15, 1930 |
| Sweden..... | March 20, 1930 |
| Switzerland..... | July 5, 1930 |
| Yugoslavia..... | August 27, 1930 |

Ratifications

| Pays | Date |
|--|-------------------|
| Union sud-africaine..... | 17 février 1930 |
| Albanie..... | 12 septembre 1930 |
| Allemagne..... | 13 août 1930 |
| Australie..... | 28 août 1930 |
| Autriche..... | 26 février 1930 |
| Grande-Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations... | 12 février 1930 |
| Bulgarie..... | 27 avril 1931 |
| Canada..... | 28 août 1930 |
| Chine..... | 14 octobre 1930 |
| Cuba..... | 26 novembre 1930 |
| Danemark..... | 11 mars 1930 |
| Espagne..... | 15 juillet 1930 |
| Estonie..... | 8 septembre 1930 |
| Finlande..... | 28 août 1930 |
| France..... | 8 mai 1931 |
| Grèce..... | 29 août 1930 |
| Hongrie..... | 13 août 1930 |
| Inde..... | 28 février 1930 |
| Etat libre d'Irlande..... | 2 août 1930 |
| Italie..... | 2 avril 1931 |
| Japon..... | 14 novembre 1930 |
| Lettonie..... | 29 août 1930 |
| Luxembourg..... | 3 novembre 1930 |
| Nouvelle-Zélande..... | 4 juin 1930 |
| Norvège..... | 10 avril 1930 |
| Pays-Bas y compris les Indes néerlandaises, le Surinam et le Curaçao..... | 8 août 1930 |
| Perse..... | 25 avril 1931 |
| Pologne..... | 13 mai 1930 |
| Portugal..... | 12 juin 1930 |
| Roumanie..... | 4 août 1930 |
| Siam..... | 2 juin 1930 |
| Suède..... | 20 mars 1930 |
| Suisse..... | 5 juillet 1930 |
| Tchécoslovaquie..... | 30 octobre 1930 |
| Yougoslavie..... | 27 août 1930 |

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01011815 9